

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA Akzo Nobel Performance Coatings

- 1. ALCANCE: "AkzoNobel"** significa la entidad de AkzoNobel identificada anteriormente y cualquier afiliado de AkzoNobel. **"Comprador"** significa el comprador y cualquier afiliado del Comprador de Productos y Servicios de AkzoNobel. **"Contrato"** significa el contrato (por escrito o de otro modo) celebrado entre AkzoNobel y el Comprador para el suministro de Productos o Servicios cuando AkzoNobel acepta el pedido del Comprador. A menos que ambas partes hayan firmado un acuerdo de venta de productos para regir el suministro de Productos o Servicios, estos Términos y Condiciones se aplican al Contrato con exclusión de cualquier otro término que el Comprador busque imponer o incorporar, o que estén implícitos por ley, costumbre comercial, práctica o curso de negociación. **"Productos"** significa todos y cada uno de los bienes suministrados por AkzoNobel al Comprador y **"Servicios"** significa los servicios (si los hay) brindados por AkzoNobel o en nombre de AkzoNobel. Estos Términos y Condiciones y el Contrato representan el acuerdo completo entre AkzoNobel y el Comprador.
- 2. OFERTA / ACEPTACIÓN:** 2.1 Una cotización de AkzoNobel no constituye una oferta sino una invitación al Comprador a realizar un pedido. 2.2 El Contrato entra en vigor únicamente cuando AkzoNobel acepta el pedido del Comprador. Cada pedido individual aceptado constituirá un Contrato separado. 2.3 Una vez aceptado por AkzoNobel, el pedido del Comprador no podrá ser cancelado por el Comprador sin el acuerdo previo por escrito de AkzoNobel y sujeto a que el Comprador indemnice a AkzoNobel por todas las pérdidas, costos y daños incurridos por AkzoNobel como resultado de la cancelación.
- 3. ENTREGA/TRANSFERENCIA DE RIESGO:** 3.1 Los términos de entrega se interpretarán de acuerdo con la última edición de INCOTERMS vigente en la fecha del Contrato. A menos que AkzoNobel acuerde lo contrario por escrito, el plazo de entrega es EXW y el riesgo de pérdida de los Productos se transferirá al Comprador cuando los Productos se pongan a disposición del Comprador o del transportista designado en las instalaciones notificadas por AkzoNobel. 3.2 El tiempo de entrega o ejecución no será esencial. La falta de entrega de los Productos y/o prestación de los Servicios en la fecha especificada no dará derecho al Comprador a reclamar daños, pérdidas o costos ni a retirar el pedido. 3.3 AkzoNobel podrá realizar entregas mediante pagos parciales. Cualquier falta en realizar una entrega o cualquier reclamo por parte del Comprador con respecto a un pago parcial no le dará derecho al Comprador a tratar el pedido completo como repudiado. 3.4 El Comprador es responsable de verificar y firmar todas las entregas y al firmar, el Comprador indica que la entrega recibida está completa y en buenas condiciones. Si la entrega es escasa o se considera que está dañada, esto deberá informarse inmediatamente a la empresa de entrega y a AkzoNobel. No se aceptarán devoluciones de Productos si AkzoNobel no las aprueba previamente por escrito.
- 4. VARIACIONES DE CANTIDAD:** El Comprador pagará la cantidad entregada y no podrá rechazar ninguna entrega del Producto por motivos de variación de cantidad cuando dicha variación no supere el 10% de la cantidad solicitada.
- 5. PRECIO Y PAGO:** 5.1 A menos que las partes acuerden lo contrario, el precio de los Productos y Servicios será el precio cotizado por AkzoNobel. AkzoNobel podrá ajustar el(los) precio(s) de cualquier Producto en cualquier momento mediante notificación por escrito con al menos treinta (30) días de antelación. Todos los precios excluyen el impuesto al valor agregado y cualquier otro impuesto que pueda aplicarse con respecto a los Productos y Servicios. 5.2 AkzoNobel emitirá facturas al Comprador por todos los Productos y Servicios. El Comprador deberá pagar las facturas dentro de los 30 días a partir de la fecha de la factura (**"Término de Pago"**), a menos que las Partes acuerden lo contrario por escrito, en la moneda y a la dirección y número de cuenta bancaria de AkzoNobel como se indica en la factura. Si el último día del Plazo de Pago no es un día hábil, el Comprador deberá pagar a más tardar el último día hábil dentro del Plazo de Pago. 5.3 El plazo de pago de las facturas es esencial. El comprador debe realizar los pagos de forma libre y clara y no podrá retener el pago de ningún importe adeudado a AkzoNobel mediante compensación, reconversión o deducción similar. 5.4 Previo solicitud, el Comprador reembolsará inmediatamente a AkzoNobel todos los costos, incluidos los honorarios de agencias de cobranza y abogados, incurridos o gastados por AkzoNobel para cobrar cualquier monto vencido del Comprador. 5.5 Excepto con respecto a la parte en disputa (si la hubiere) de una factura, si el Comprador no paga a tiempo, AkzoNobel podrá (i) rescindir la relación con el Comprador con efecto inmediato mediante notificación por escrito al Comprador, o (ii) suspender las entregas. 5.6 Cualquier falta de pago en la fecha de vencimiento generará automáticamente y sin formalidades intereses a (i) la tasa de interés legal del país en el que se encuentra la dirección de AkzoNobel o (ii) el ocho por ciento (8%) anual, cualquiera que sea es el más alto. El período de intereses se contará desde la fecha de vencimiento del pago hasta la recepción por parte de AkzoNobel del importe total adeudado.
- 6. RETENCIÓN DE TÍTULO:** 6.1 La propiedad de los Productos seguirá siendo propiedad de AkzoNobel hasta que el Comprador pague en su totalidad todos los importes facturados y adeudados a AkzoNobel. 6.2 A la espera del pago, el Comprador mantendrá los Productos no utilizados en fideicomiso de AkzoNobel almacenados en buenas condiciones por separado de todos los demás bienes para que sean fácilmente identificables como de AkzoNobel. 6.3 AkzoNobel tiene derecho a ingresar a las instalaciones del Comprador para recoger cualquier Producto del que sea titular. 6.4 El comprador debe cooperar plenamente con AkzoNobel si AkzoNobel decide registrar la reserva de propiedad. 6.5 Independientemente de la ley que rige estos Términos y Condiciones, el Comprador puede vender los Productos en el curso normal de su negocio, pero no puede pignorar, hipotecar ni gravar de otro modo los Productos antes del pago total de todos los importes facturados o adeudados a AkzoNobel.
- 7. GARANTÍA / DERECHOS DEL COMPRADOR:** 7.1 AkzoNobel garantiza al Comprador que en el momento de la entrega los Productos cumplen con las especificaciones estándar del Producto de AkzoNobel u otras especificaciones que AkzoNobel y el Comprador hayan acordado expresamente por escrito (las **"Especificaciones"**) (la **"Garantía"**). **ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA OFRECIDA POR AKZONOBEL. AKZONOBEL NO OFRECE OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, ORALES O ESCRITAS, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS, LA APLICACIÓN O USO DE LOS MISMOS, O DE OTRA MANERA. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE CUALQUIER OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN QUE DE OTRA MANERA SE APLICARÍA BAJO CONTRATO O LEY, INCLUYENDO ESPECÍFICAMENTE LOS TÉRMINOS, CONDICIONES O GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE CALIDAD, COMERCIALIZACIÓN O IDEONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR O NO INFRACCIÓN, CADA UNA DE LAS CUALES ES ESPECÍFICAMENTE RENUNCIADA.** 7.2 En caso de que los Productos no cumplan con la Garantía, AkzoNobel, a su elección, reparará o reemplazará dichos Productos o reembolsará el Precio de los Productos y, una vez hecho esto, no tendrá ninguna responsabilidad adicional. 7.3 El Comprador debe notificar a AkzoNobel de cualquier reclamo de que los Productos no cumplen con la Garantía dentro de los siete (7) días posteriores a que el Comprador tenga conocimiento de dicho reclamo, pero en cualquier caso a más tardar treinta (30) días después de la entrega del Producto al Comprador. 7.4 El hecho de que el Comprador no notifique a AkzoNobel de un reclamo de acuerdo con la sección 7.3 constituirá una renuncia por parte del Comprador a dicho reclamo. 7.5 AkzoNobel no ofrece garantía de ningún tipo con respecto a los Servicios proporcionados o supuestamente proporcionados al Comprador o a cualquier otra parte y no tendrá ninguna responsabilidad con respecto a dichos Servicios. 7.6 Es una condición estricta de esta garantía que el Comprador tomará todas las medidas razonables para mitigar el efecto de cualquier pérdida o daño sufrido por el Comprador respecto del cual se realiza un reclamo.
- 8. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:** 8.1 AkzoNobel no será responsable de ninguna pérdida o daño causado por la falta de ejercicio por parte del Comprador de un control de calidad efectivo o la falta de almacenamiento, uso o manipulación de los Productos según lo recomendado o de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por AkzoNobel o los estándares de la industria. **8.2 AKZONOBEL NO SERÁ RESPONSABLE, YA SEA POR CONTRATO, AGRAVIO (INCLUIDA NEGLIGENCIA), INCUMPLIMIENTO DE DEBERES LEGALES O DE OTRO MODO, POR CUALQUIER PÉRDIDA DE GANANCIAS, PÉRDIDA DE NEGOCIOS, DISMINUCIÓN DE VALOR O AGOTAMIENTO DE LA BUENA VOLUNTAD O CUALQUIER PÉRDIDA INDIRECTA, INCIDENTAL, ESPECIAL, EJEMPLAR, PÉRDIDA O DAÑO PUNITIVO O CONSECUENTE. LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE AKZONOBEL ANTE EL COMPRADOR CON RESPECTO A TODAS LAS PÉRDIDAS QUE SURJAN EN RELACIÓN CON EL CONTRATO SE LIMITA AL PRECIO DE LOS PRODUCTOS O SERVICIOS SUMINISTRADOS BAJO EL CONTRATO, O €200,000, EL QUE SEA MENOR.** 8.3 Nada en esta sección limita o excluye la responsabilidad de AkzoNobel por cualquier asunto respecto del cual sea ilegal para AkzoNobel excluir o restringir su responsabilidad. 8.4 El Comprador reconoce que no se ha basado en ninguna declaración, promesa o representación hecha o dada por o en nombre de AkzoNobel que no esté establecida en el Contrato. Nada en esta sección excluirá o limitará la responsabilidad de AkzoNobel por tergiversación fraudulenta.
- 9. INDEMNIZACIÓN:** 9.1 El Comprador indemnizará, eximirá de responsabilidad y defenderá a AkzoNobel y sus afiliados y a cada uno de sus respectivos directores, funcionarios, empleados, agentes, sucesores y cesionarios (cada **"Parte indemnizada"**) de y contra todos y cada uno de los reclamos de terceros, incluidas todas las pérdidas, daños, responsabilidades, sanciones, costos o gastos de cualquier tipo (incluidos los honorarios de abogados) (colectivamente, **"Pérdidas"**) incurridos por una Parte Indemnizada como resultado de dichos reclamos que surjan de o estén relacionados con (i) el Comprador o cualquier de sus directores, funcionarios, empleados, contratistas o agentes o de sus afiliados sobre negligencia o mala conducta intencional; o (ii) el incumplimiento del Contrato por parte del Comprador. 9.2 Las disposiciones de esta sección seguirán vigentes tras la terminación de la relación entre AkzoNobel y el Comprador.
- 10. FUERZA MAYOR:** 10.1 AkzoNobel no será responsable del incumplimiento de sus obligaciones, si se ve obstaculizado o impedido, directa o indirectamente, por una guerra (declarada o no declarada), un golpe militar, una emergencia nacional, una epidemia o pandemia, un ataque terrorista, sanciones, transporte a instalaciones inadecuadas, fallas de equipos, la incapacidad de AkzoNobel de asegurar suministros o energía para la fabricación de los Productos y/o la prestación de los Servicios en términos y condiciones que sean aceptables para AkzoNobel, desastres naturales, disputas laborales, restricciones gubernamentales, ataques cibernéticos, cualquier acto criminal de terceros, o vandalismo que afecte la capacidad de suministro de AkzoNobel, o cualquier otra causa más allá del control razonable de AkzoNobel (cada uno de ellos, una **"Fuerza mayor"**). 10.2 AkzoNobel no tendrá obligación de adquirir ni suministrar ningún producto de ninguna otra fuente en lugar de los Productos y podrá asignar su suministro disponible de Productos entre sus compradores, afiliados y sus clientes, y revendedores, sobre cualquier base que AkzoNobel considere adecuada. 10.3 En caso de que la duración de un evento de Fuerza Mayor exceda los seis (6) meses o se espere razonablemente que exceda los seis (6) meses, AkzoNobel tendrá derecho a retirarse de cualquier obligación que pueda tener de suministrar los Productos y Servicios al Comprador sin el Comprador tener derecho alguno a indemnización.
- 11. CUMPLIMIENTO DE LAS LEYES:** 11.1 El Comprador deberá y procurará que sus funcionarios, empleados, contrapartes, revendedores, subcontratistas y cualquier otra persona cumplan con todas las leyes aplicables y no tomen ninguna acción que pueda causar que AkzoNobel infrinja las leyes aplicables. Las **"Leyes Aplicables"** incluyen, entre otras, cualquier ley, norma, código, reglamento y requisito estatutario que de vez en cuando entre en vigor, incluidos específicamente aquellos que se relacionan con (pero no se limitarán a) trabajo y empleo, derechos humanos, privacidad de datos, seguridad, cualquier impuesto aplicable, medio ambiente, competencia y antimonopolio, anticorrupción y soborno y controles y sanciones a las exportaciones. 11.2 El Comprador, por su propia cuenta, obtendrá y mantendrá todas las certificaciones, autorizaciones, licencias y permisos necesarios para realizar su negocio y cumplir con sus obligaciones. 11.3 El Comprador deberá cumplir con el Código de conducta para socios comerciales publicado actualmente en el sitio web de AkzoNobel en <https://www.akzonobel.com> en relación con todas las transacciones que involucren a AkzoNobel o cualquiera de sus afiliados. 11.4 Por la presente, el Comprador indemniza a AkzoNobel en su totalidad y a pedido contra todas las pérdidas, daños, responsabilidades, reclamos, acciones y procedimientos en los que AkzoNobel o cualquiera de sus afiliados pueda incurrir como resultado de cualquier incumplimiento por parte del Comprador de esta sección 11.
- 12. RESCISIÓN:** 12.1 Cualquier pedido aceptado no creará ninguna obligación para AkzoNobel con respecto a pedidos futuros. AkzoNobel tendrá derecho a rechazar pedidos y terminar la relación con el Comprador en cualquier momento. 12.2 AkzoNobel tendrá derecho a rescindir/suspender inmediatamente el Contrato; (a) si el Comprador incumple material o consistentemente el Contrato, (b) si el Comprador sufre un cambio de control en sus acciones o propiedad, (c) si el Comprador suspende (o es razonablemente probable que lo haga), o amenaza con suspender, pago de sus deudas o (es razonablemente probable que sea) incapaz de pagar sus deudas a medida que vencen o admite una incapacidad para pagar sus deudas o se considera incapaz de pagar sus deudas o cualquier cosa análoga a cualquiera de los anteriores, (d) si el Comprador sufre (o es razonablemente probable que sufra) un Evento de Insolvencia, o (e) en cualquier momento sujeto a un aviso de al menos 7 días. **"Evento de Insolvencia"** significa que el Comprador (i) entra en liquidación voluntaria/obligatoria, (ii) tiene un síndico o síndico administrativo designado sobre cualquiera de sus activos o es objeto de una solicitud de administración, (iii) celebra un acuerdo o convenio con sus acreedores, o (iv) un evento con efecto equivalente a (i) a (iii) en cualquier jurisdicción a la que esté sujeto el Comprador. 12.3 Por rescisión/suspensión del Contrato por cualquier motivo; (a) todos los montos facturados por AkzoNobel al Comprador, ya sean vencidos o no, vencerán inmediatamente, (b) Los productos suministrados o comprometidos en la fabricación pero aún no facturados se facturarán inmediatamente y se considerarán adeudados, (c) el permiso de AkzoNobel para que el Comprador venda, convierta o procese los Productos establecidos en la sección 6 terminará inmediatamente y (d) AkzoNobel podrá (sin perjuicio de cualquiera de sus otros derechos) recuperar o revender los Productos y podrá ingresar a las instalaciones del Comprador para ese fin. 12.4 Bajo ninguna circunstancia el Comprador tendrá derecho a ningún tipo de tarifa o compensación derivada de la rescisión. Tras la terminación o vencimiento, el Comprador devolverá a AkzoNobel toda la información confidencial (como se define a continuación), ya sea en formato escrito o electrónico, proporcionada por AkzoNobel y no hará ningún uso posterior de la misma.
- 13. LEY Y RESOLUCIÓN DE DISPUTAS:** 13.1 Estos Términos y Condiciones, el Contrato y todas las disputas entre AkzoNobel y el Comprador se rigen por las leyes del país y, si corresponde, del estado o provincia en el que se encuentra la dirección de AkzoNobel (como se indica en la parte superior de cada página de estos Términos y Condiciones), excluyendo la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Compraventa Internacional de Mercancías y cualquier regla de elección de ley que dirija la aplicación de la ley de cualquier otra jurisdicción. 13.2 Cualquier disputa entre AkzoNobel y el Comprador que las partes no puedan resolver mediante acuerdo se resolverá exclusivamente en los tribunales que tengan jurisdicción sobre el tema de la disputa ubicados en la ciudad en la que se encuentra la dirección de AkzoNobel (o si no existen dichos tribunales en dicha ciudad en los tribunales que estén ubicados más cerca de dicha ciudad) y aquellos tribunales que tienen revisión a nivel de apelación sobre las decisiones y fallos de dichos tribunales. AkzoNobel y el Comprador aceptan la jurisdicción y jurisdicción de dichos tribunales.
- 14. DISPOSICIONES DIVERSAS:** 14.1 Estos Términos y Condiciones, el Contrato y cualquier otro término acordado entre AkzoNobel y el Comprador son altamente confidenciales y contienen informaciones comerciales sensibles (en particular, la lista de precios, detalles de reembolso y condiciones de pago). AkzoNobel y el Comprador se comprometen a mantener la confidencialidad y a no revelar a terceros estos Términos y Condiciones o cualquier otra información confidencial en cualquier forma que pertenezca o esté relacionada directa o indirectamente con la otra parte o sus afiliados sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte, salvo que cualquiera de las partes pueda revelar dicha información si así lo exige la ley, una orden judicial, un reglamento o cualquier autoridad gubernamental. Cuando se requiera hacer dicha divulgación, la parte a la que se le exige hacerlo deberá consultar con la otra parte para acordar el alcance de dicha divulgación. 14.2 AkzoNobel posee todos los derechos de propiedad intelectual sobre los Productos y Servicios y el Comprador acepta que estos derechos no se pueden utilizar de ninguna manera sin el consentimiento previo por escrito de AkzoNobel. El Comprador acepta indemnizar a AkzoNobel por cualquier daño, pérdida y honorarios legales, ya sean directos o indirectos, en los que AkzoNobel haya incurrido o incurra como resultado de cualquier infracción causada por el Comprador de los derechos de propiedad intelectual de AkzoNobel sobre los Productos y Servicios. 14.3 Si alguna disposición de estos Términos y Condiciones, el Contrato u otros términos acordados entre AkzoNobel y el Comprador es inválida, ilegal o inaplicable, en su totalidad o en parte, en cualquier jurisdicción, esto no afectará ninguna otra disposición ni invalidará o hará inaplicable dicha disposición en cualquier otra jurisdicción y AkzoNobel y el Comprador negociarán de buena fe para modificar estos Términos y Condiciones u otros términos acordados para efectuar la intención original de AkzoNobel y el Comprador lo más fielmente posible. 14.4 Todas las notificaciones se realizarán por escrito y se considerarán entregadas (a) cuando se entreguen en mano o mediante un servicio de mensajería comercial reconocido internacionalmente; (b) el tercer (3) Día Hábil (que no sea fin de semana ni día festivo en el país en el que se encuentra la dirección de AkzoNobel (como se indica arriba)) después del envío, si se envía por correo de primera clase, con franqueo pagado (se solicita acuse de recibo, si está disponible); o (c) en la fecha de envío por correo electrónico (con confirmación de transmisión) si se envía durante el horario comercial normal del destinatario, y en el siguiente Día hábil si se envía después del horario comercial normal del destinatario. Las notificaciones deben enviarse a las respectivas partes a la dirección o dirección de correo electrónico de la persona de contacto notificada periódicamente. 14.5 El Comprador no podrá ceder el Contrato sin el consentimiento previo por escrito de AkzoNobel. AkzoNobel podrá en cualquier momento ceder o subcontratar cualquiera de las obligaciones de AkzoNobel por razón del Contrato. 14.6 Ningún término del Contrato será ejecutable por ninguna parte que no sea parte del mismo. 14.7 Sujeto a la sección 7.4, el hecho de que cualquiera de las partes no ejerza o retrase un derecho o recurso previsto en el Contrato o en la ley no constituye una renuncia a ese derecho o recurso ni a ningún otro derecho o recurso. 14.8 Ninguna variación de estos Términos y Condiciones o del Contrato será vinculante a menos que se acuerde por escrito entre las partes.